

2025年度「RIETIウェブサイト日英翻訳業務請負」に係る仕様書、入札説明書に対する質問・回答

2025/2/28

NO	該当資料名	ページ 番号	項目名等	質問事項	回答																		
1	仕様書	2	(2) 想定依頼案件及び本数	以下の表が記載されていますが、「予定数(1年あたり)」の数字は、ページ枚数でしょうか？それともコンテンツ数でしょうか？ <table><tr><th>翻訳種別</th><th>コンテンツ内訳</th><th>予定数(1 年あたり)</th><th>文字数(1コンテンツあたり)</th></tr><tr><td rowspan="3">和文英訳</td><td>RIETI コラム等</td><td>60</td><td>和文約 3,000～6,000 字</td></tr><tr><td>ワークショップ報告・プロジェクト成果等</td><td>12</td><td>和文約 800～1,000 字</td></tr><tr><td>新聞雑誌等への寄稿</td><td>40</td><td>和文約 3,500 字</td></tr><tr><td>英文和訳</td><td>「世界の視点から」コラム等</td><td>10</td><td>英文約 1,500words</td></tr></table>	翻訳種別	コンテンツ内訳	予定数(1 年あたり)	文字数(1コンテンツあたり)	和文英訳	RIETI コラム等	60	和文約 3,000～6,000 字	ワークショップ報告・プロジェクト成果等	12	和文約 800～1,000 字	新聞雑誌等への寄稿	40	和文約 3,500 字	英文和訳	「世界の視点から」コラム等	10	英文約 1,500words	コンテンツ数です
翻訳種別	コンテンツ内訳	予定数(1 年あたり)	文字数(1コンテンツあたり)																				
和文英訳	RIETI コラム等	60	和文約 3,000～6,000 字																				
	ワークショップ報告・プロジェクト成果等	12	和文約 800～1,000 字																				
	新聞雑誌等への寄稿	40	和文約 3,500 字																				
英文和訳	「世界の視点から」コラム等	10	英文約 1,500words																				
2	仕様書	4	(6) 納品	「電子媒体にて担当編集者に納入。(通常発注者が指定するメールアドレスへE-mailにより送付)」とありますが、お送りいただける翻訳前の原稿はWordファイルでしょうか？	Wordファイルです																		
3	入札説明書	2	6. 開札の日時及び場所	開札は弊社スタッフの立ち合いは必須でしょうか？他の入札では「応札者が開札に立ち会わない場合は、発注側の機関の入札事務に関係のない職員が代理で開札に立ち会う」というような文言がありますので、本案件ではそれが可能かご教示いただければと思います。またそのような場合には「委任状」は必要でしょうか？	立ち合いは必須ではありません。代理で開札の立ち合いは可能です。不参加の場合、委任状は必要ありません。開札結果については、後日弊社ウェブサイトに掲載いたしますので、そちらをご覧ください。																		